

DECIDIDAMENTE POR LA PAZ

EL CORAZÓN DE MI TIERRA

difusión de folklore y cultura

Año I - Nº1 - Mayo 2003
\$ 2

<http://elcorazondemitierra.tripod.com.ar>

GRACIAS A LOS ANUNCIANTES
UN EJEMPLAR GRATUITO
EN CADA ESCUELA DE LA REGIÓN



Así se baila
la Chacarera

El sitio web de
Tamara Castro

Programación
**radial y
televisiva**

Reportajes a
**OMAR
JARQUE
y
SONIA
PEROTTI**

Hacemos

EL CORAZÓN
DE MI TIERRA

Propietario
Manuel Herbas

Directora
Elvira Lubatti

Composición
El corazón
de mi tierra con
Gustavo Sileone

Impreso en
GRAFF
Artes Gráficas

Reproducción
autorizada citando
la fuente

Venta directa
15511300

Publicación Mensual
Año I - Nº1
Mayo de 2003

R.N.P.I.
En trámite

Tirada 500 ejemplares

Contenido

Editorial	3
Los musiqueros de nuestra región	
Omar Jarque	4
Reporte: Sonia Perotti	6
Efemérides	7
Conociendo nuestros mitos y leyendas:	
El Caá-Porá	7
Así se baila...La Chacarera	8
Por amor al arte: Cerro Colorado	9
La música de los pagos: El Estilo	10
INTERNET gaucha: Tamara Castro	11
El diccionario del Corazón	12
Coplas	
Contactos	13
Calendario de Fiestas, Peñas y Festivales	14
Programación radial y televisiva	15
El recetario del Corazón: Ropa Vieja	16

Contacto

Celular 03462-1551 1300
E-mail: elcorazondemitierra@hotmail.com
Sitio WEB: <http://elcorazondemitierra.tripod.com.ar>

J.J. GARCÍA ASÍN

Martillero Público

Ventas - Alquileres
Tasaciones de Propiedades

Brown 780 - Tel.03462-425576 - Cel.15675873
Venado Tuerto



Para sus
jugos

Don Pedro

JUNÍN 149 - Tel. 03462-420770
Venado Tuerto

RIMAR

Caños y accesorios
Línea completa para agua y gas
Sanitarios - Grifería - Aberturas

SANTA FE Y RIVADAVIA - Tel.03462-439489
Venado Tuerto

EDITORIAL

Se largó la primera publicación dedicada al folklore venadense y de la región

Desde hoy, y esperamos que con constancia en el tiempo, sale a consideración del público de Venado Tuerto, este medio de difusión relacionado con el quehacer de la cultura y del folklore.

Es un esfuerzo considerable, pero entendemos que valioso y esperable por varias razones, entre las que enumeramos la ausencia de un espacio de estas características, la posibilidad de brindar información de interés al público y a los hacedores del género en la ciudad y la zona, y en definitiva, con el anhelo que sea recibida con el mismo interés y pasión con que se elabora.

El proyecto editorial rector se basa en varios pilares:

* La utilización simultánea del medio gráfico y de los recursos de la web para quienes tengan acceso a ella, desde el sitio en Internet, con similares contenidos <http://elcorazondemitierra.tripod.com.ar>

* La distribución gratuita de un ejemplar a cada biblioteca de las escuelas primarias de la Región, con la esperanza que sea un instrumento útil en la formación de los niños.

* La presentación de secciones temáticas permanentes; a saber:

Los músicos de nuestra región, desde donde iremos conociendo a los mismos, su historia, anécdotas, orígenes, discografía.

Reporte, para tener una idea de los distintos hacedores relacionados al folklore, entre los que contamos a bailarines, comunicadores, pintores, artesanos, cocineros, domadores, y un sin fin de, si se quiere, oficios, que merecen ser conocidos y valorados.

Conociendo nuestros mitos y leyendas, revivirá los relatos que causaban temor, admiración y otros sentimientos en tiempos ya vividos.

Efemérides, pretende colaborar con el recuerdo de fechas históricas.

Así se baila, es la sección donde deseamos de manera muy gráfica y sin pretender cubrir el lugar de un profe-

sor, mostrar las coreografías de nuestras danzas nativas, comentar su origen, y añadir el pensamiento de, ahí sí, un profesor calificado, que nos brinde su análisis de la danza presentada.

La música de los pagos, va a permitirnos penetrar en las diferentes modalidades musicales de las regiones del país, para comprender los orígenes de los ritmos representativos de cada una de ellas.

INTERNET Gaucha, será donde mostramos los distintos sitios publicados, haciendo hincapié en los contenidos y diseños, dada la importancia que tiene este medio en la difusión masiva e instantánea de la información.

El Diccionario del Corazón, apunta al conocimiento del significado de palabras de uso común en nuestro lenguaje o en canciones y que tienen su origen en lenguas ancestrales de Argentina.

Contactos, será desde donde podrán relacionarse personas con intereses afines.

El calendario de Festivales, Peñas y Fiestas, intentará, con las limitaciones que da la edición mensual, presentar las fechas programadas para mes siguiente.

Programación radial y televisiva, hará las veces de guía a fin que los interesados cuenten con la mayor cantidad posible de información condensada, acerca de los programas que difunden el género.

El recetario del Corazón, finalmente, cerrará la edición con algún plato típico que hará, más allá del deseo de consumirlo, la transmisión de nuestro rico caudal culinario tradicional.

* Nuestra portada estará presentando en cada número una obra de un autor venadense.

Básicamente, nos plantamos en una posición de difusión y defensa de nuestra cultura folklórica. Nos van muchas ilusiones abonando lo que plantamos.

El tiempo y ustedes expresarán qué brota...

Manuel Herbas



CUICCHI GAVEGLIO S.A.

ORGANIZACION DE SEGUROS

PROFESIONALISMO Y SERVICIOS

Casey 262 - Tel./FAX 03462-420775/421747/436111/437680
Venado Tuerto - Santa Fe



**ANALISIS DE SEMILLAS, SUELOS, AGUAS
CEREALES Y OLEAGINOSAS**

San Martín 35 - Telefax 03462-429611 Venado Tuerto
e-mail: labvenado@powervt.com.ar

Los musiqueros de nuestra región

OMAR JARQUE

Nombre: Omar Enrique Gringo Jarque
Lugar y Fecha de Nacimiento:
Venado Tuerto, 17/01/52
Esposa: Casado con Haydée
Hijos: Hernán, Rocío, Joaquín.
Artista local preferido: Nico Díaz
Artista nacional preferido: Hernán Figueroa Reyes
Hobby: Amigos, Asado, Canto y Guitarra.

Omar Jarque tuvo por primera vez en sus manos una guitarra a los 6 años. Su maestra fue la Sra. Elena del Lago, quien supo vislumbrar rápidamente el talento de su alumno. Si bien en su familia no había otros músicos, contó siempre con todo el apoyo familiar para desarrollar la pasión de toda su vida: tocar la guitarra y cantar.

Vocalmente, se define como un corajudo a muerte. No tuvo formación profesional pero su amor por el canto actuó como el mejor maestro.

En su paso por los escenarios de toda la región, no hay pueblo o ciudad del sur de Santa Fe donde Jarque no haya actuado, lo que hace de él uno de los artistas más reconocidos

y queridos de la zona. También ha actuado en innumerables rincones de todo el país, desde el lejano año 1977 representando a Venado Tuerto en el Festival de Jesús María, hasta los actuales festivales del Mate, en Rufino, de la Guitarra, en Tres Algarrobos, etc.

Participó en la conducción del recordado programa radial ORÍGENES, que se transmitía por LT 29, junto a Oscar Díaz y Oscar Valentinis, donde se hacía honor a nuestro folklore. La soltura y buen humor del programa, atrajeron a buena parte de la audiencia regional.

Compañero de tantos escenarios de Raúl Ojeda, amigo entrañable de Tito Ledesma, ha sido la guitarra de numerosas cantoras como por ejemplo de Lidia Barroso, actualmente radicada en Luján.

Solidario y buena gente, como lo definen todos los que lo conocen, acompañó a cientos de artistas. Por ejemplo, es conocido el enorme agradecimiento de Fernando Serrano, actual campeón Nacional de Malambo (elegido en Laborde).

Su estilo musical es claro y tradicional, lo que no significa que no esté abierto a las nuevas corrientes folklóricas, reconociendo sus virtudes y señalando con voz prudente y sabia lo que no le gusta de ellas.

DEMOS

Salud

Con el respaldo de la



**Asociación Mutual
Desarrollo Regional**

Mitre 612
Tel. 03462-400625/
400647/400689 -
Int. 14 y 15
Venado Tuerto

Del Altílo

ESTUDIO DE GRABACIÓN

EL SONIDO DEL FLOKLORE

Av. Chapuís 2946 - Tel. 439022

roberto@delaltillo.com.ar



El 20 de marzo de 1999, sus amigos y colegas le rindieron un Homenaje a su Trayectoria. Los artistas más relevantes de la región, y hasta de otras provincias, se acercaron para una de las noches más inolvidables en la vida de Omar. A modo de ejemplo, sólo unas horas desde el aviso, le vistió al eximio guitarrista y cantor de Los Cardos, Rogelio Carotti, para llegar a Venado Tuerto y estar con su amigo Jarque.

Bailarines, cantores, músicos, recitadores y el inestimable y constante apoyo de su esposa, su familia, y amigos llenaron de gozo la noche de homenaje a este cantor.

Compañero y amigo de todo el ambiente del folklore, recuerda con gran cariño a Eduardo "Vasco" Arreche, gran músico que ya no está con nosotros; y agradece que hayan bautizado a un escenario de Venado Tuerto con el nombre de éste.

Es que el "Gringo Jarque" es así, SIEMPRE ESTÁ PENSANDO EN LOS DEMÁS...

Su repertorio es amplio, y hasta se supo ganar el afecto y la admiración de los indios coliqueos y mapuches en el festival de Los Toldos, donde después de cantar la zamba "La Toba", se acercaron a dejarle su agradecimiento por recordar a los que habitaban ya nuestro suelo antes de la Conquista. Su amor a lo que hace trasciende lo netamente musical, valiéndose de su talento para ayudar en cuanto Festival Solidario necesite de su presencia. Su casa alojó a muchos artistas de otras regiones, su mesa es grande como su corazón.

Omar nos dijo que siente una gran admiración por la nueva camada de músicos folkloristas y ahí nomás le pedimos un mensaje para ellos:

QUE ESCUCHEN LA MÚSICA QUE PROPONEN LAS NUEVAS CORRIENTES, PERO SIGAN EL CAMINO DE LOS VIEJOS MÚSICOS...

Por *Elvira Lubatti*

M.A.M.
A.M.S.A.F.E

EL ESFUERZO Y LA PARTICIPACIÓN DE CADA UNO ENRIQUECE EL CRECIMIENTO DE TODOS.

Gente conocida junto a sus afiliados

Garibaldi 155 - Telefax 03462-431654-426405
Venado Tuerto

Natali Servicios

Fotocopiadoras·Fax·Duplicadoras



Castelli y Rivadavia
Venado Tuerto

REPORTAJE

SONIA PEROTTI ACADEMIA MARTIN FIERRO

En este espacio, en el que iremos presentando a personas relacionadas con la cultura folklórica hoy nos reunimos con Sonia para conocerla un poco más, y mostrarla junto a su experiencia, a nuestros lectores.

- Cuándo iniciaste tu carrera de bailarina, y desde cuando ejercés la profesión?

- Comencé mi carrera a los 6 años, hace ya 28 que ejerzo mi profesión, que obtuve gracias a la Profesora Nelly de Allobatti, y el folclorólogo Pedro Berrutti.

- Qué significa BAILAR NUESTRAS DANZAS, según tu criterio?

- Para mí significa traducir los movimientos del alma expresados en armonía con el cuerpo.

- Qué aspectos se toman de la tradición folklórica en tus clases?

- Es la base de la cual parto para la enseñanza, aunque a la hora de armar un espectáculo es necesario introducir elementos de otras disciplinas, sin perder la esencia tradicional.

- Dónde radica la responsabilidad de un Profesor de Danzas Folklóricas?

- Radica en que tomen la danza como un

estudio que les brinde una posibilidad para el futuro.

- Creés que actualmente los adultos estamos más dispuestos a bailar nuevas danzas que en épocas pasadas?

- A través de tu carrera, cuándo creés que se dió mayor afluencia de público a los festivales?

- Siempre hubo movimiento, pero sin duda desde que sucedió una renovación de artistas, los niños y los jóvenes fueron acercándose a los festivales, quisieron aprender a cantar y bailar lo que veía en los escenarios.

- En tu vasta trayectoria fuiste creciendo, hoy tenés tu espacio propio, y la Academia Martín Fierro es marca registrada. Qué más te falta para seguir transitando este camino?

- Estoy orgullosa de haber logrado lo que siempre anhelé: Recorrer distintos escenarios del país de la mano de dos grandes profesionales como lo son Mabel Pimentel y Oscar Murillo.

Gracias al apoyo de mis bailarines, sus padres y gente que confió en mí, hoy me puedo sentir feliz de seguir en mi actividad, a la que tanto amo.

- Te pedimos que les dejes un mensaje a todos los chicos y adolescentes que van a estar leyendo esta revista...

- El mensaje para ellos, es que el camino que elijan para su futuro lo emprendan con perseverancia y amor.



- Sí, creo que sí, porque veo que encuentran un lugar para relacionarse con otras personas, y a la vez mantener su cuerpo en movimiento.

Por *Elvira Lubatti*

Pablo Enrique Nirich

**ABOGADO
MEDIADOR UNIVERSITARIO**

Castelli 870 - Telefax 03462-437930
Venado Tuerto

GRAFF

**RIVADAVIA Y DORREGO
Telefax 03462-436685
VENADO TUERTO**

EFEMÉRIDES MAYO

1 de Mayo

1852 - Aparece en Buenos Aires el diario «El Nacional», fundado por Dalmacio Vélez Sarsfield, en el que colaboraron Sarmiento, Mitre, Vicente F. López y Avellaneda, entre otros. Duró más de 41 años y ocupó un lugar sobresaliente en la historia del periodismo argentino. En él se publicaron las «Bases», de Alberdi.

1853 - Día de la Constitución Argentina

1889 - Día Internacional del Trabajador

2 de Mayo

1998 - Día Nacional del Crucero A.R.A. General Belgrano

3 de Mayo

1951 - Muere en Buenos Aires el escritor, poeta y guionista de cine Homero Manzi, sobresaliente autor de letras de tango, como «Discepolín» y «Sur». Fue coautor del guión de la película «La guerra gaucha».

Nació en Añatuya (Provincia de Santiago del Estero) el 1º de noviembre de 1907.

1991 - Día Mundial de la Libertad de Prensa

4 de Mayo

1999 - Día Internacional del Combatiente de Incendios Forestales

5 de Mayo

1813 - La Asamblea General Constituyente de 1813 declara Fiesta Cívica el 25 de Mayo.

7 de Mayo

1945 - Día de la Minería

8 de Mayo

1828 - Bajo el gobierno provincial de Manuel Dorrego se dicta la Ley de Libertad de Imprenta

1887 - Día de Nuestra Señora de Luján

1948 - Día de la Cruz Roja Internacional

9 de Mayo

1943 - Muere en Cosquín (Provincia de Córdoba) el cuentista y periodista Enrique González Tuñón, autor de una colección de glosas titulada «Tangos». Nació en Buenos Aires el 10 de marzo de 1901.

11 de Mayo

1813 - Día del Himno Nacional Argentino

1826 - Nace en La Callecita (departamento de Piedra Blanca, Provincia de Catamarca) Fray Mamerto Esquiú. Murió en la posta de El Suncho (departamento de La Paz, Provincia de La Rioja) el 10 de enero de 1883.

12 de Mayo

1986 - Muere casi centenaria la doctora Alicia Moreau de Justo, esposa del médico, legislador y político socialista Juan B. Justo. Se graduó como médica en Buenos Aires en 1914. Escribió «La mujer en la democracia», presidió la Conferencia por la Paz de América (1936) y propició el voto femenino. Nació en Londres (Inglaterra) el 11 de octubre de 1885.

1992 - Día Nacional del Actor

Se declara el segundo lunes del mes de mayo de cada año.

13 de Mayo

1854 - Nace en San Justo (provincia de Buenos Aires), el poeta Pedro Bonifacio Palacios, que utilizó el seudónimo de «Almafuerte». Murió en La Plata (Provincia de Buenos Aires) el 28 de febrero de 1917.

15 de Mayo

1954 - Día Internacional de la Latinidad

1993 - Día Internacional de las Familias

17 de Mayo

Día Mundial de las Telecomunicaciones

1960 - Día de la Armada

18 de Mayo

1781 - En Cuzco (Perú) es ejecutado por el poder realista el caudillo popular indígena José Gabriel Condorcanqui, que pasó a la historia como Túpac Amaru. Luego de presenciar el sacrificio de su mujer y otros parientes, fue sometido al suplicio de ser atadas sus extremidades a cuatro caballos que tiraron de ellas. Sus restos fueron individualmente enviados a los cuatro rumbos del imperio incaico.

1935 - Día de la Escarapela

1975 - Muere en Buenos Aires el bandoneonista y compositor popular Anibal Troilo, autor de la música de tangos como «Sur». El apodado «Pichuco» sintetizó en su estilo de ejecución los de Ciriaco Ortiz, Pedro Maffia y Pedro Laurenz, hasta ser calificado como «el bandoneón mayor de Buenos Aires». Nació en la Capital Federal, en el Barrio del Abasto, el 11 de julio de 1914.

1977 - Día Internacional del Museo

19 de Mayo

1984 - Fallece en Buenos Aires la destacada filóloga, folklorista, profesora y escritora Berta Elena Vidal de Battini. Es autora de una monumental colección de «Cuentos y leyendas populares de la Argentina», de «El habla rural de San Luis», «El español en la Argentina» y de poemarios como «Agua serrana» y «Campo y soledad». Nació en la ciudad de San Luis el 10 de julio de 1900.

20 de Mayo

1591 - El gobernador Juan Ramírez de Velasco funda la ciudad de La Rioja, originariamente denominada «Ciudad de Todos los Santos de la Nueva Rioja».

1780 - Nace en Buenos Aires Bernardino Rivadavia, primer presidente argentino, fundador de la Universidad de Buenos Aires, organizador de la administración y propulsor de la incorporación de la mujer en la acción pública. Falleció en Cádiz (España) el 2 de septiembre de 1845. En sus «Arenas» (1860), Mitre lo proclama «el más grande hombre civil de la tierra de los argentinos». Su mausoleo, en la Plaza Miserere de Buenos Aires, se adorna con el Moisés legislador y otras esculturas de Rogelio Yrurtia.

23 de Mayo

1992 - Muere en Nimes (Francia) el guitarrista y compositor Atahualpa Yupanqui, autor de «Cerro Bayo», «El payador perseguido» y de popularizadas composiciones como «Luna tucumana» y «El arriero». Nació en J. de la Peña (partido de Pergamino, Provincia de Buenos Aires) en 1908.

24 de Mayo

1921 - Se nacionaliza el Museo Histórico, de carácter provincial, antes de la federalización de la ciudad de Buenos Aires (1880).

25 de Mayo

25 de mayo de 1810

Este día los cabildantes reconocieron la autoridad de la Junta

Revolucionaria y así se formó el Primer Gobierno Patrio.

1811 - Se inaugura en Buenos Aires la Pirámide de Mayo, cuya construcción se encargó al alarife Pedro Vicente Cañete. Se la reformó según un proyecto de Prilidiano Pueyrredón, quedando en su interior la primitiva. El vaso decorativo que la remataba fue sustituido por la Estatua de la Libertad que ahora presenta.

1862 - Muere en la pobreza Juana Azurduy, guerrera boliviana de heroica actuación en la Independencia del Norte.

Al morir su esposo, Ascensión Padilla, asumió el mando de la guerrilla con el grado de Coronela. Vivió en Salta y reclamó inútilmente a Bolivia sus bienes confiscados. Nació en Chuquisaca (Alto Perú, hoy Bolivia) el 12 de julio de 1780.

1908 - Se inaugura en Buenos Aires el actual edificio del Teatro Colón, uno de los más importantes teatros líricos del mundo, obra de los arquitectos Víctor Meano y Julio Dormal, con frente principal sobre la calle Libertad.

1960 - Se inaugura en Buenos Aires el Teatro Municipal General San Martín, en cuyo interior funcionan dos teatros y salas de exposiciones y de congresos.

28 de Mayo

1917 - Muere el arqueólogo Juan B. Ambrosetti, autor de «Supersticiones y leyendas» e iniciador de los estudios folklóricos en nuestro país. Nació en Gualeguay (Provincia de Entre Ríos) el 22 de agosto de 1865.

1950 - Día de los Jardines de Infantes y Día de la Maestra Jardinera Conmemoraciones en homenaje a la fecha de muerte de la educadora y escritora Rosario Vera Peñaloza.

29 de Mayo

1876 - Nace en Santiago del Estero el folklorista, músico, recopilador y compositor Andrés Chazarreta, que realizó una notable labor como compositor y recopilador. En 1921 trajo a Buenos Aires una verdadera embajada artística de danzas y canciones de su provincia. Falleció el 24 de abril de 1960.

1951 - Día del Ejército Argentino

30 de Mayo

1933 - Por Ley Nº 11.688 es decretado Monumento Nacional el Cabildo de Buenos Aires, reducido por la demolición de algunas arcadas al abrirse la Avenida de Mayo y la Diagonal Julio A. Roca.

1959 - Muere el escritor y ensayista Raúl Scalabrini Ortiz, autor de «El hombre que está solo y espera», radiografía portefaña del hombre de Corrientes y Esmeralda. Fue un encendido defensor de la soberanía argentina. Nació en la ciudad de Corrientes el 14 de febrero de 1898.

1997 - Día Nacional de la Donación de Organos

31 de Mayo

1565 - Primera Fundación de la ciudad de San Miguel de Tucumán.

1852 - Convocados los gobernadores de las provincias argentinas por el general Justo José de Urquiza, se firma el Acuerdo de San Nicolás de los Arroyos, que consagra la forma federal de gobierno, dispone la reunión de un Congreso Constituyente en Santa Fe y nombra a Urquiza director provisorio de la Confederación Argentina.

CONOCIENDO NUESTROS MITOS Y LEYENDAS EL Caá-Porá

Fantasmón del monte.

Ente fantástico del área guaraní.

Se lo representa como un hombre de talla gigantesca, monstruoso y velludo, que fuma una pipa hecha con un cráneo y una tibia humanos y devora a la gente chupándola.

Sólo descarta los intestinos, que deja desparramados por el suelo.

Se lo describe asimismo como un gigante velludo y de gran cabeza, que vive en los montes y se come crudos a los animales que el hombre mata pero no encuentra o huyen heridos para morir lejos del cazador.

La leyenda que se conoce en Corrientes y Misiones lo presenta por lo regular como un hombre velludo que se aparece a los cazadores montado en el último pecarí de la piara que están exterminando, para dejarlos idiotizados para siempre o traerles otras desgracias.

Por eso muchos se cuidan de incurrir en tales exterminios.

A veces el Caá Porá se convierte en simple Porá o fantasma que se aparece en el monte, con la forma de cerdo o perro que echa fuego por la boca y aterroriza así a los animales.

Así se baila...LA CHACARERA

Aparece en nuestra campaña a mediados del siglo XIX. Coreográficamente describe una serie de figuras con zapateo, contorneo, castañeteo, y la pareja suelta, frente a frente describe las vueltas y demás figuras.

Los versos de sabor popular se cantan durante el baile.

El origen de su nombre no se conoce con certeza. Se lo supone derivado de CHACRA por ser danza del ambiente rural, en honor de las hijas de los chacareros (s.Schianca). Otros autores la hacen derivar de la voz CHÁCHARA, que era el nombre de los contenedores de madera en épocas de la esclavitud. Sobre ellos, los africanos golpearían con melancolía por sus lugares natales.

Su origen también no está claro. Gozaba de gran difusión y preferencia entre los criollos. Debió ser una danza muy antigua, originada en el Perú.

Como forma musical se la clasifica dentro del Cancionero Criollo Occidental (Julio Viggiano Esain)

Comenzamos con la CHACARERA en su versión simple.

POSICIÓN INICIAL: Firmes, enfrentados, dando el varón la izquierda al público. Se baila con castañetas y paso de Gato.

PRIMERA: Introducción: 8 compases, baile: 48.

- 1) **AVANCE Y RETROCESO:** Cuatro compases con castañetas, dos de avance y dos de retroceso,
- 2) **GIRO:** Cuatro compases con castañetas.
- 3) **VUELTA ENTERA:** Ocho compases con castañetas.

4) **ZAPATEO Y ZARANDEO:** Ocho compases. La dama realiza dos zarandeos circulares de cuatro pasos cada uno.

5) **VUELTA ENTERA:** Ocho compases con castañetas.

6) **ZAPATEO Y ZARANDEO:** Ocho compases. La dama realiza un zarandeo circular de ocho pasos llegando hasta el varón, que si sabe, debe realizar un zapateo distinto al anterior.

7) **MEDIA VUELTA:** Cuatro compases con castañetas

8) **GIRO FINAL:** Cuatro compases con castañetas y coronación.

SEGUNDA: Es igual a la primera pero iniciando desde la posición opuesta a la primera.

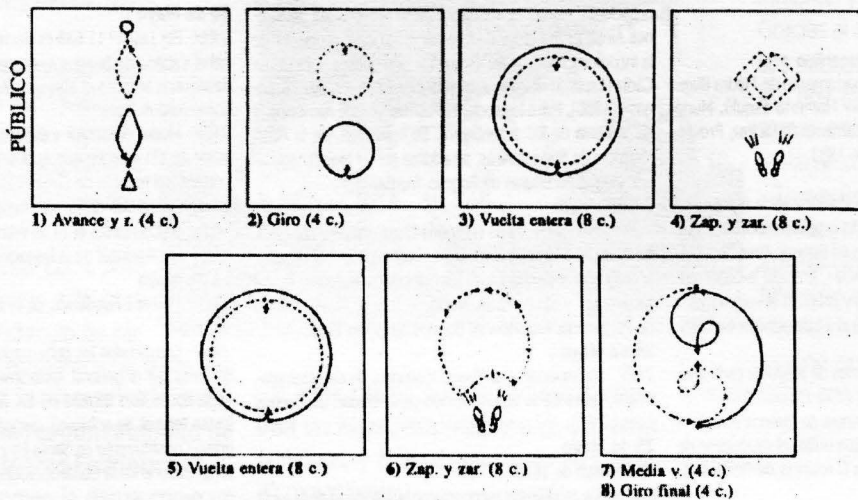
Hay chacareras con vueltas de seis y de ocho compases. Para saber de cuál se trata, hay que escuchar atentamente la introducción. La cantidad de compases es la misma.

Las vueltas de las chacareras se realizan durante los interludios (partes no cantadas), y los zapateos durante las coplas (parte cantada).

En nuestro próximos números, hablaremos un poco de sus variantes: la DOBLE, la TRUNCA, la LARGA, la POLQUEADA, y la de DOS PAREJAS.

Pero por ahora a practicar, y a bailar se ha dicho...

SE VA LA PRIMERA!!!



IDENTIDAD

FM SPORTS - 103.3 MHz

Sábados de 10:30 a 13:30hs.

Con la conducción de

Rubén Chango Fuentes

ACADEMIA y BALLE

MARTIN FIERRO

ESPACIO DE MOVIMIENTO CORPORAL Y ARTÍSTICO

Disciplinas: FOLKLORE - MALAMBO

RITMOS CARIBEÑOS - TAE KWONDO - GIMNASIA

Belgrano y Piacenza - Tel.03462-430382
VENADO TUERTO

Por amor al arte...

Cerro Colorado. Refugio de Atahualpa Yupanqui en sus días de exilio interno.

En su ladera los aborígenes pintaron su historia, con elementos naturales de origen mineral y vegetal, que preparaban en morteros cavados en la misma piedra al lado de sus obras.



Allí están registradas las luchas tribales, la llegada de los españoles, la guerra con los mismos, y finalmente la derrota.

Las obras comienzan en el siglo X y finalizan a poco de la llegada del conquistador acorazado en metal, ya que los habitantes del Cerro debieron huir, ser masacrados o tomados como esclavos.

Se entiende que lo que pretendían los aborígenes era referir los hechos que vivenciaban de modo gráfico para que sus comentarios

Lugar místico y mágico, si se quiere.

Llegamos subiendo la Ruta N.º9 desde Córdoba hasta Santa Elena, donde desviamos por ripio unos quince kilómetros hacia la izquierda. En el camino quedaron Jesús María, Colonia Caroya, Villa del Totoral, Las Peñas, Simbolar, y San José de la Dormida.

A poco de andar entre un paisaje notablemente agreste, entre espinillos y molles, aparece el cerro que da nombre al lugar.

se utilizaran en la posteridad.

Luego se produce en la zona la llegada de las misiones jesuíticas, que entrenaron a los lugareños con nuevas formas de arte, pero esa ya es otra historia...

Manuel Herbas

*Municipalidad
de
Venado Tuerto*

MANOS ARGENTINAS

ARTESANIAS
RESTAURACION
EN GENERAL
EMPAJADOS
ESTERILADOS



ANTIGÜEDADES
REPLATEADO
GRABADO A
PANTÓGRAFO
COMPRA/VENTA

- FABRICA DE MUEBLES EN GENERAL -

Rodríguez Peña 260 - Venado Tuerto
Tel.: 03462-430487 - Cel. 15574606 - efelici@cevt.com.ar

La música de los pagos

El Estilo ó Décima

Es una especie de continuación argentina del triste peruano.

El nombre de Estilo parece originario de mediados del s. XIX. El de décima es muy anterior, aunque no pueda precisarse cuánto tiempo.

Las décimas o estrofas de diez versos se cantan con la música del Estilo pero también con la música de la *tonada*, o la del *tono*, o la del *triste*. Si se cuentan los versos, se encontrará que el Estilo es una décima.

El término Estilo estaría originado en la novela Juan Moreira, de Eduardo Gutiérrez (1879)

La estrofa de la especie llamada Estilo, es por excelencia, la décima y especialmente la *espinela*. De hecho el Estilo tiene dos partes musicales de igual o distinta medida, el tema y el intermedio. El tema vuelve generalmente al final; si no vuelve y en su lugar se insertan frases musicales distintas, entonces el Estilo tiene tres partes.

La música se escucha en todo el país, aunque la poética de versos iguales y la melódica de frases regulares sólo dominan el este del litoral.

El Estilo recto y liso se encuentra también en la zona andina, pero entreverado con las formas de la poética y la melodía irregulares y recibiendo nombres que no son el suyo (*Yaraví, Triste, Tonada, Tono, Verso*, etc).

Sobre el orden rítmico lo suyo original es el pie binario; sin embargo, es necesario contar el pie ternario, que desarrolla por expresión y la fórmula *zamba*, que toma de la tonada.

El Estilo se generó en la cifra, sin sujetarse a su forma, para expresar exclusivamente temas sentimentales.

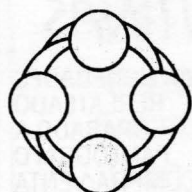
En consecuencia el Estilo nunca se empleó en las payadas. Se tomó la décima como texto poético, y la consonancia de sus versos tenía tres modos particulares: rimas vecinas, distantes, y alejadas.

Las vecinas riman pareadas; distantes, de tres en tres versos, y alejadas, de cinco en cinco versos.

El aire del Estilo es melancólico y la forma melódica es fija e invariable, estereotipada en la memoria popular.

Según Eduardo Gutierrez, en el Estilo se componen primero los versos y luego la melodía.

Fuente: EL FOLKLORE ARGENTINO, y BREVE HISTORIA DE LA MÚSICA ARGENTINA Y FOLKLORE de Lázaro Flury



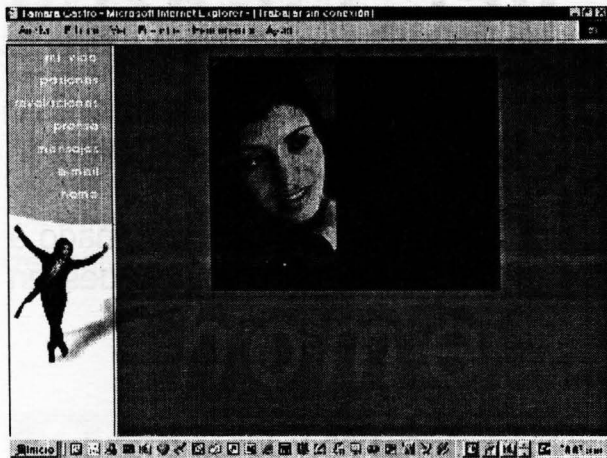
Pueblo

MOVIMIENTO VENADENSE



Alvear 844 - Tel.03462-424034/431900
E-mail: labcolor@provinsat.com.ar
Venado Tuerto

INTERNET Gaucha



MENSAJES, es un lugar donde se pueden dejar los mismos y leer los que han escrito otras personas que han visitado su sitio.

E-MAIL, finalmente, es una página para contactarse con su producción a efectos de recabar los datos que necesiten sobre esta buena artista del folklore.

Este sitio es agradable para visitar, pero no está muy actualizado, ya que falta información sobre sus últimos trabajos.



Visitamos el sitio de Tamara Castro. La URL es **www.tamaracastro.com.ar**

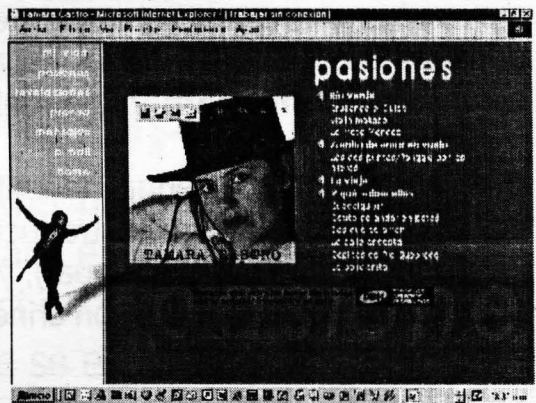
Nos encontramos con una pantalla de bienvenida y distintas secciones.

MI VIDA, donde nos describe el desarrollo de su vocación, infancia, y otros datos interesantes.

PASIONES, es la página que contiene la lista de temas de ese trabajo discográfico, alguno de los cuales pueden ser escuchados en la red (fragmentos).

REVELACIONES, ídem a la anterior.

PRENSA, contiene copias de artículos publicados en distintos medios, donde se comenta sus trabajos y actuaciones.



Es una buena muestra de

lo que se puede hacer con los recursos de la web.

Aparentemente fue idea original utilizarla como un medio más de difusión, más no tuvo la respuesta esperada. De otro modo su contenido debería renovarse asiduamente. Esto no quita que sea útil visitarlo.

Manuel Herbas



BELGRANO E ITURRASPE
VENADO TUERTO
Reservas al teléfono 03462-400911

TRADICIONALISIMO

FM 100.9

Sábados de 7 a 9hs.

Domingos de 9 a 13hs.

Conduce **BETO BRENN**A

El diccionario del Corazón

Aquí iremos publicando, sin orden alfabético, palabras que usamos en canciones o en nuestra comunicación diaria, y de las que a veces no conocemos su significado u origen.

En nuestro sitio web, <http://elcorazondemitierra.tripod.com.ar>, sí irá ordenado a medida que vayan surgiendo los próximos números, para aquellos que lo deseen utilizar como fuente de consulta.

Así que comenzamos.

ANTIGAL: Se emplea este nombre en Catamarca, Tucumán y Jujuy, para designar los restos de antiguas poblaciones aborígenes.

En Salta es más bien un yacimiento arqueológico formado por cementerios o case-ríos y ruinas de tribus locales. Antigal equivale también a pueblo viejo, cementerio o pucará, aunque concretamente esto último significa las fortalezas nativas abandonadas con la llegada de los españoles. Esta palabra aparece mencionada en el carnavalito **Nunca jamás**, de Atahualpa Yupanqui.

BAGUAL: Caballo o yegua indómitos. Voz de origen araucano. Proviene del nombre de un cacique, que se traduciría por roble. En Santiago del Estero hay una localidad así llamada (El Bagual), y según la tradición, todos los días, al atardecer, aparecía un caballo negro con crines muy cuidadas, que echaba fuego por los ojos y espuma por la boca.

CAA: Voz guaraní. Significa hierba, vegetal, monte o bosque, según su combinación con otras palabras. Nombre aborigen de la yerba mate.

CHOIQUE: Voz araucana, nombre del avestruz americano: **suri**, en quechua, y **ñandú**, en guaraní. Así que este es el significado del nombre de un conjunto amigo, muy querido en la ciudad.



Edison 17
 Telefax 03462-431572 - Venado Tuerto
 E-mail: cenap@cevt.com.ar

NATURALIA

DIETÉTICA - REPOSTERÍA - HERBORISTERÍA
 TODOS LOS CONDIMENTOS

Av. Río de la Plata 15

Contactos

Esta sección está destinada a todos los que deseen dejar sus datos, y un tema de su interés para que otras personas con intereses afines puedan contactarse.

Los objetivos son múltiples, y sólo enumeramos aquí algunos ejemplos para que actúen como disparadores de motivos. Pueden intentar armar una peña de amigos en torno al canto, intentar formar un conjunto musical, tal vez vender un par de zapatos de baile o confeccionar un vestido de paisana.

También intercambiar discografía sobre algún autor o intérprete en particular.

Organizar un viaje a algún Festival y otras ideas que surjan de cada uno de los lectores.

Sólo tienen que llamar al 03462-15511300 o mandar un mail a elcorazondemitierra@hotmail.com, y dejar los datos que crean convenientes.

EN LA PRÓXIMA EDICIÓN

Reportaje a **LOS CHOIKES**

Escribe **BETO BRENN**

Así se bailapor **NILDA BANEGAS**

El sitio web de **CANTIGAL**

Nos ubicamos en la historia

VIVIR EN NUESTRA TIERRA, informe inmobiliario de Venado Tuerto

La leyenda del Venado Tuerto, relatada por el **CHANGO FUENTES**

Y además:

Seguimos con nuestras leyendas, arte, costumbres, ampliamos el diccionario...y el recetario.

Noticias

En nuestra redacción tenemos noticias sobre el Primer Congreso Universitario de Folklore a realizarse en Córdoba los días 20,21 y 22 de junio.

También disponemos el reglamento del Cuarto Concurso Nacional de la Zamba para autores y compositores, que se realizará en Salta con fecha tope 4 de julio. Ampliamos en nuestro próximo número.

COPLAS

Ayer pasé por tu casa,
te hallé en la puerta parada,
y dí un suspiro tan fuerte
que se espantó la majada.

No importa que no me quiera,
quién me quiera no ha 'i faltar,
no importa que no amanezca,
de noche también sé andar.

PUBLICITE CON

**EL CORAZÓN
DE MI TIERRA**

y aporte a la difusión del
Folklore y la Cultura

Cel. (03462) 1551 1300

DISTRIBUIDORA

LODI

LAS MEJORES CARNES DE LA ZONA

Av.Chapuis 2331 - Tel.461228

Ov. Lagos 56 - Venado Tuerto

Comentarios y Calendario de Fiestas, Peñas y Festivales

29 de Marzo - Se realizó el espectáculo **MILONGA SOLIDARIA**, organizado por **Raúl Ojeda**. Fue a beneficio de Raúl Melián, que debe afrontar problemas con su visión. Este hombre es un antiguo tropero de la región.

La noche se presentó lluviosa, pero cálida en el interior de la Sala II del Centro Cultural Municipal.

Estaba predicho que la velada sería abordada con milongas, estilos, recitados y demás géneros del canto sureño.



Oficiaba de locutor nada menos que el **Gacho Bataráz**, que desplegó su artillería verbal para satisfacción de todos. Entre artista y artista, no faltaron sus dichos, que oscilaban entre rimas de hondo sentido nacionalista, hasta la típica picardía criolla.

En primer lugar hizo su presentación **Oscar Valentínis**, seguido atentamente por un público que rondaba las 250 personas. Luego el anfitrión, **Raúl Ojeda**, continuó con sus temas. Desde Arias, se arrimó **Juan Páez**, para colaborar con algunas interpretaciones y varios temas de su autoría. Anunció ahí la intención de comenzar a grabar su segundo disco compacto a la brevedad. Llegaron al escenario el payador entrerriano **Miguel Julián** y su compañero oriental **Luis González**, eventual compañero de payada desde su llegada a Venado Tuerto con motivo del

Festival organizado por **José Aguilar, EL PAÍS CANTA EN VENADO TUERTO**, que se realizara el fin de semana anterior en el predio del Velódromo Municipal. Realizaron sus décimas, esti-



los y contrapuntos, finalizando con una agradable payada. **Nico Díaz**, desde su María Teresa natal, hizo su aporte, enredando también alguna chacarera y otra zamba, demostrando que en su juventud hay sobradas pruebas de que el canto sureño persistirá, aunque ande escaso de difusión en los medios masivos.

Finalmente, y como broche de oro, una milonga interpretada por **Ojeda y Nico Díaz**, cerró la noche con la promesa de algún otro espectáculo en no mucho tiempo.

En definitiva, una milongueada solidaria, como su título lo indicaba, que permitió realizar un humilde y sentido aporte al fin propuesto, y además, brindar a la ciudad una oportunidad para encontrarse con estos buenos cantores de la ciudad y la zona, que, como demostraron, están cuando tienen que estar. Buena iniciativa del amigo Ojeda. Hasta la próxima...

12 de Abril - En el salón de Bomberos Volunta-

rios de Venado Tuerto, se realizó el **2do. Festival Folklórico Ayúdenos a Ayudar**, con la conducción de **Beto Brenna**.



Participaron **Convocanto, Los Reyunos, Las Voces de Lijta-Sumaj, Los Choikes, Luis Barengui, Los Soñadores, Kumelcán**, el dúo **Carabajal-Moreno**, y la **Academia de Danzas Martín Fierro**.



Fue una noche agradable, que sirvió para colaborar con la noble institución con buena música y espectáculo de buen nivel.

Hay promesa de un tercero. Esperamos...

17 de Mayo - Se viene la Peña de **Cantigal**. Vuelven al ruedo los muchachos con sus peñas en el Centro de Jubilados. Se anuncia la presencia de **Carlos Pino**, de **Los Trovadores**, o de **Carlos Bergesio**, autor de hermosos temas. A prontarse y arrimarse...

El mismo día, graban en vivo **Los Caldenes**, en la Sala del Sindicato de Luz y Fuerza, con el Estudio Móvil de **Roberto Ledesma**.

Patria Mía

AGROVENADO

Chacabuco 1775 - Telefax 03462-422837
Venado Tuerto

Programación radial y televisiva

Una guía de los programas relacionados con la difusión del folklore

Memoria del grillo - Lunes a viernes 13:10hs. - LT 29 Radio Venado Tuerto - AM 1460 - Conduce Domingo Sayago

Identidad - Sábados 10:30hs. - FM Sports 103.3 - Conduce Rubén Chango Fuentes

Tradicionalísimo - Sábados 7hs. - Domingos 9hs. - FM 100.9MHz Pasión - Conduce Beto Brenna

Pampa, tierra y patria - domingos 13hs. - Canal 12 - Conduce Martín Ruíz

El duende de la llanura - Domingos 10:30hs. - FM 107.1MHz Libertad - Conduce Raúl Ojeda

Por los senderos de la patria - Sábados y domingos desde las 7hs. - FM País - Conduce Tomás de León

La Peña de José - Domingos 7hs. - FM Sueños 106.5MHz - Conduce José Aguilar

Santa Fe al sur - Domingos 8hs. - LT 29 Radio Venado Tuerto - AM 1460 - Conduce Gustavo Guerrero

Hoy y siempre Folklore - Lunes a viernes 21hs. - Cadena 3 FM 106.1MHz - Conduce Omar Pereyra

La noche de los jóvenes - Sábados 21:30hs. - Canal 26

Sin estribos - domingos 14hs. - Canal 7 - Conduce Adela Raíces

Hombres y paisajes de nuestra tierra - sábados y domingos 6hs. - LT2 AM 1230 - Conduce Noelia Chialvo

Huellas - Sábados 15hs. AM 1300 - Radio Nacional Rosario

Corazón argentino - Domingos 20hs. Canal 26

Folklorísimo - Sábados 20hs. - Canal 7 - Conduce Carlos Giachetti

Sin dudas esta sección adolece de información porque existen más programas y desconocemos datos de ellos, así que aquel que los disponga y crea valedera su publicación, nos lo hará saber y más gente podrá disfrutar de esa información. Escriban a elcorazondemitierra@hotmail.com o llamen al 1551 1300

**Merlonghi
Gioda** 

Arq. Adriana Gioda
Departamento Arquitectura

Juan Carlos Merlonghi
Departamento Inmobiliaria

Rivadavia 1144 - Telefax 03462-423645 - Venado Tuerto



- EQUIPOS, INSUMOS Y
SERVICIOS PARA EL TAMBO
- EMBOLSADO Y QUEBRADO
DE GRANOS HÚMEDOS/SECOS
- LABORATORIO DE ANÁLISIS
DE AGUAS NATURALES

Brown 1165 - Tel.03462-42042/420670 - FAX 424574 - Venado Tuerto
E-mail: pugtambo@cevt.com.ar

El recetario del Corazón Ropa Vieja

Cocinemos **Ropa Vieja**, fácil de preparar, y con un tiempo de aproximadamente 50 minutos.

Ingredientes:

- 1 kg. de solomillo cortado en cubos
- 1 diente de ajo
- 2 tazas de vinagre mezclado con vino
- 1 cebolla
- 2 cucharadas de aceite
- 1 vaso de vino tinto
- 1 pimiento picante o ají
- 1 cucharadita de pimentón
- Sal y pimienta

Sazonamos los trozos de carne con el pimentón, la sal y la pimienta, y colocamos en una fuente junto con el pimiento picante (ají) y el ajo cortados.

Cubrimos con el vino y el vinagre y dejamos en este adobo tres horas aproximadamente.

En una cacerola calentamos el aceite y doramos la cebolla cortada en rodajas muy finas para que se cocine muy rápidamente.

Incorporamos la carne y bañamos todo un vaso de vino tinto.

Dejamos cocinar a fuego lento hasta que esté tierna.

Acompañamos el plato con papas noisette o papas hervidas espolvoreadas con un poquito de pimentón.

Tenemos así rápidamente un plato muy nutritivo, que sin dudas nos brindará el reconocimiento de los comensales invitados a nuestra mesa. Porque la mesa compartida mejora el sabor de nuestra comida.

Lo esencial es invisible a los ojos

Rescatamos los principios solidarios.
Invertimos para ofrecer un servicio seguro y confiable.
Producimos avances tecnológicos.
Nuestra gente se compromete diariamente con su tarea.



Proyectos modernos para una ciudad que crece

